ITAMA italiano per mamme - Organizzazione di Volontariato
Sede legale via Arosio 4 - 20148 Milano - Tel. (+39) 348 53.50.219
italianopermamme@gmail.com - italianopermamme@pec.it
C.F. 97567480153 - IBAN IT60J0306909606100000079061
www.italianopermamme.org
@italianopermamme italianopermamme

Milano, 30.11.2023

RELAZIONE DI BILANCIO ANNO 2022-2023 (01.09.2022 – 31.08.2023)

SINTESI DELL'ATTIVITÀ SVOLTA

L'associazione ITAMA italiano per mamme ODV dal 2009 offre corsi gratuiti di italiano alle donne straniere del quartiere San Siro a Milano, con particolare attenzione alle madri con figli piccoli in età prescolare e scolare.

Con il progetto "ITAMA italiano per mamme - *percorso di alfabetizzazione socio-linguistica in italiano per donne straniere e baby-parking per i loro figli da 0 a 3 anni*" proponiamo l'insegnamento della lingua e della cultura italiana per raggiungere donne straniere che rischiano di rimanere emarginate all'interno del proprio nucleo familiare, accudendo nel frattempo i loro bimbi più piccoli.

Attraverso la competenza linguistica le donne straniere possono migliorare le proprie capacità comunicative, acquisire fiducia nelle proprie competenze, aiutare i propri figli nel percorso scolastico, indirizzare le proprie energie verso esperienze stimolanti e attive proposte da associazioni e istituzioni all'interno del quartiere e della città. La presenza del baby-parking, gestito da volontarie affidabili, è un aspetto distintivo di ITAMA e aggiunge valore alle attività di insegnamento.

L'anno 2022 ha visto la piena ripresa delle lezioni in presenza dopo il miglioramento della situazione relativa alla pandemia COVID-19.

Alla fine dell'anno scolastico 2021-2022, l'Istituto Comprensivo "G. Calasanzio" che ospitava le attività di ITAMA, ha comunicato la non disponibilità degli spazi per gli anni a venire perché necessari all'Istituto stesso. L'associazione si è impegnata nella ricerca di una nuova sede e da settembre 2022 ITAMA è stata ospitata dall'associazione CSI (Centro Sportivo Italiano), vincitrice del bando per attività all'interno dell'ex Mercato Comunale in piazza Selinunte 2, dove dal mese di ottobre abbiamo cominciato a svolgere le attività.

I corsi sono stati attivati e, per l'anno scolastico 2022-2023, abbiamo accettato le iscrizioni e insegnato l'italiano a 80 donne straniere e abbiamo accolto 27 bambini, nonostante le richieste fossero di molto superiori.

Gli spazi dell'ex Mercato Comunale non sono normalmente adibiti a scuola, pertanto è stato necessario adattare gli spazi disponibili e acquistare materiali per poter svolgere l'attività scolastica: tavoli, contenitori per riporre il materiale didattico, lavagne, termosifoni elettrici per lo spazio bimbi.

L'accoglienza e la collaborazione con i responsabili del CSI sono state ottime.

Nel frattempo, l'Istituto Cadorna ha inserito i corsi di italiano per mamme straniere di ITAMA nel Piano Triennale dell'Offerta Formativa (PTOF 2022-2025) e ci ha messo a disposizione 4 aule e un ampio spazio bimbi presso la Scuola Primaria di Via Dolci, da gestire in condivisione con l'associazione Mamme a scuola.

Durante le vacanze di Natale 2022 abbiamo traslocato i materiali presso la nuova sede di Via C. Dolci 5, dove abbiamo potuto riprendere le attività in spazi adeguati ed accoglienti fino alla fine dell'anno scolastico.

ANDAMENTO DELL'ANNO SCOLASTICO

I test di ingresso per l'anno scolastico 2022-2023 si sono svolti presso l'ex mercato di Piazza Selinunte.

Abbiamo ricevuto circa 130 richieste tra neo iscritte e allieve dell'anno precedente. Sulla base degli spazi disponibili abbiamo potuto accogliere 80 alunne suddivise in 4 classi di diverso livello, di cui 20 nella classe Azzurra (analfabete).

Abbiamo inoltre accolto 27 bambini da 0 a tre anni, ospitati nel baby parking.

E' stata creata una lista di attesa di 50 signore, alcune delle quali sono subentrate durante l'anno.

Come ogni anno ogni classe ha avuto a disposizione un indirizzo di posta, uno spazio Drive e un account ZOOM per riunioni ed eventuali lezioni da remoto.

Oltre alle attività didattiche, durante l'anno le allieve sono state coinvolte in visite nel quartiere per conoscere le strutture territoriali di servizio: biblioteca, sportello legale, agenzia di orientamento al lavoro, casa di comunità di zona, ecc..

Inoltre sono riprese le feste di Natale e di fine anno, che sono parte integrante delle attività di ITAMA; queste sono anche importanti momenti culturali, di conoscenza e di aggregazione tra le alunne delle diverse classi e le volontarie.

In particolare durante la festa di Natale sono stati esposti i lavori fatti dalle allieve con tema il Natale ed è stato composto un grande albero con questi lavori.

Durante la festa di fine anno è stato organizzato in collaborazione con "Musica nell'aria" un concerto per le allieve e i loro bambini presso Mare Culturale Urbano, seguito da una festa.

Gli attestati di frequenza sono stati consegnati alle alunne durante una cerimonia presso la Scuola Cadorna alla presenza della Dirigente scolastica dell'Istituto e di rappresentanti del Municipio e del Comune.

Su proposta di un'insegnante della scuola media Monteverdi abbiamo ospitato i ragazzi di una classe terza per una giornata di affiancamento alle nostre volontarie durante le ore di lezione. L'esperienza si è rivelata molto interessante e istruttiva per i ragazzi ed è stata bene accolta dalle volontarie e dalle alunne.

E' stato inoltre organizzato un intervento delle operatrici di "Telefono Donna" rivolto alle alunne sul tema della violenza di genere alla presenza di una mediatrice linguistica.

Durante l'anno ITAMA ha operato interventi mirati di "mediazione linguistica" per le allieve, offrendo loro il supporto di mediatrici volontarie durante i momenti critici della vita scolastica (iscrizioni, incontri, traduzione di testi, supporto nei rapporti con l'istituzione scolastica, ecc...).

A fine anno scolastico 6 allieve della classe verde hanno sostenuto l'esame CILS di certificazione A2, superandolo con successo.

ATTIVITA' DI VOLONTARIATO

ITAMA è un'organizzazione di volontariato che non ha personale dipendente in alcuna forma. Le volontarie offrono il proprio servizio in modo totalmente gratuito.

Ad agosto 2023 ITAMA aveva 38 associate, di cui 33 volontarie attive.

Nell'anno scolastico 2022-2023 sono state erogate 3.280 ore di volontariato per attività di insegnamento, accudimento dei bambini e accoglienza delle alunne, alle quali vanno aggiunte le ore impiegate per il funzionamento dell'associazione e il coordinamento delle attività (preparazione delle lezioni, pubblicazione materiale sui social, attività di amministrazione e di segreteria da remoto, attività del Direttivo, partecipazione a incontri istituzionali e con altre Associazioni).

FORMAZIONE DELLE VOLONTARIE

Durante l'anno le volontarie hanno partecipato a corsi di aggiornamento e formazione a supporto della loro attività di volontariato e per garantire un alto livello di qualità del lavoro offerto. Tutte le formazioni sono state coordinate dalla Responsabile delle volontarie di ITAMA.

E' stato organizzato in collaborazione con l'Università Cattolica di Milano il percorso di formazione "Didattica dell'italiano L2 a migranti adulti": tre giornate di formazione ad hoc per le volontarie ITAMA, per un totale di 12 ore, alla quale hanno partecipato 18 volontarie.

Una sessione di formazione con oggetto “Dall’altra parte” tenuta dalla Dott.ssa Cagri Ertem Prestigiacomo ha coinvolto 20 volontarie con l’obiettivo di meglio comprendere le difficoltà di chi si trova a comunicare in una lingua completamente sconosciuta.

Due volontarie dello spazio bimbi e una volontaria insegnante hanno partecipato al corso di pronto intervento della Croce Rossa, per essere preparate a gestire situazioni di emergenza.

La presidente di ITAMA ha partecipato al corso di formazione di “Telefono Donna” sulle violenze di genere.

Alcune volontarie hanno partecipato ad un corso organizzato dalla Rete Scuole Senza Permesso con CSV (Centro Servizi per il Volontariato) sulla didattica per gli studenti adulti analfabeti: “Didattica dell’italiano L2 per volontari che operano con studenti analfabeti e bassamente scolarizzati”, una volontaria ha partecipato a un corso di QuBì sul riconoscimento dei disturbi dell’apprendimento e al corso: “Transculturalità, tra significati e pratiche nei nostri contesti multiculturali”.

Una volontaria che si occupa di amministrazione ha partecipato al corso organizzato dal CSV (Centro Servizi per il Volontariato) sul bilancio degli enti del terzo settore.

In totale sono state erogate circa 55 ore di formazione.

ORGANIZZAZIONE INTERNA E TRASMIGRAZIONE AL RUNTS

Il 24 novembre 2022 è stato eletto il nuovo Direttivo di ITAMA. Il 29 novembre il Direttivo ha eletto la nuova presidente, Stella Boccaccini, la vice-presidente, Paola Pinna Berchet. Inoltre sono state definite le seguenti responsabilità organizzative: segretaria del Direttivo Silvia Macchi, amministrazione e tesoreria Daniela Criti, logistica e organizzazione Patrizia Gualtieri. Al Direttivo sono sempre invitate la coordinatrice delle volontarie Daniela Diabuse e una o più rappresentanti della segreteria per garantire una gestione più agile dell’associazione.

Si sono concluse le attività di trasmigrazione nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore (RUNTS): il 19 gennaio 2023 ITAMA è stata trasmigrata nel RUNTS.

VITA SOCIALE

I cambi di sede di questo anno scolastico sono stati possibili grazie all’impegno delle volontarie e delle loro famiglie che hanno messo a disposizione mezzi, aiuto e spazi.

Il trasloco effettuato a fine 2022 in una nuova sede e la possibilità di riprendere l’attività in uno spazio accogliente e adeguato, hanno generato un’energia positiva che si è percepita per tutta la seconda parte dell’anno scolastico e le riunioni organizzative si sono spesso trasformate in piacevoli momenti di interazione sociale e conviviale.

Anche quest’anno abbiamo organizzato un evento culturale dedicato alle volontarie e alle socie di ITAMA che è stata occasione di ritrovo al di fuori della scuola: una visita guidata alla mostra di Bill Viola a Palazzo Reale di Milano.

Sulla base dell’esperienza maturata nell’associazione, un gruppo di volontarie ha portato a termine la redazione di un manuale per l’insegnamento della lingua italiana L2 dal titolo “Femminile plurale” edito da Loescher.

RAPPORTI TRA PARI E ISTITUZIONALI

La partenza dell’anno scolastico 2022-23 è stata possibile grazie all’ospitalità dell’associazione Centro Sportivo Italiano che ci ha messo a disposizione l’uso degli spazi dell’ ex Mercato Comunale di Milano. Tale collaborazione è stata possibile grazie all’intermediazione del Municipio 7 che ci ha sostenuto nella ricerca di una nuova sede.

ITAMA è rientrata nella rete QuBì partecipando sia al “tavolo donne” coordinato dall’associazione Telaio delle Arti che al “tavolo 0-6” coordinato da Mamme a Scuola. La partecipazione agli incontri della rete consente lo scambio di buone pratiche ed esperienze e fornisce stimoli per una progettazione congiunta.

Un gruppo di alunne e volontarie si sono offerte come modelle per la mostra fotografica “Incanto” (26/5-8/6/2023) del fotografo Simone Durante, organizzata dall’associazione Soleterre.

ITAMA è stata invitata a intervenire al Sira Festival 2023 al convegno ”La libertà, sostantivo femminile plurale”.

Abbiamo mantenuto i rapporti con la “Rete scuole donne del quartiere San Siro”, la “Rete delle Scuole Senza Permesso” e la rete “Sanseroes”.

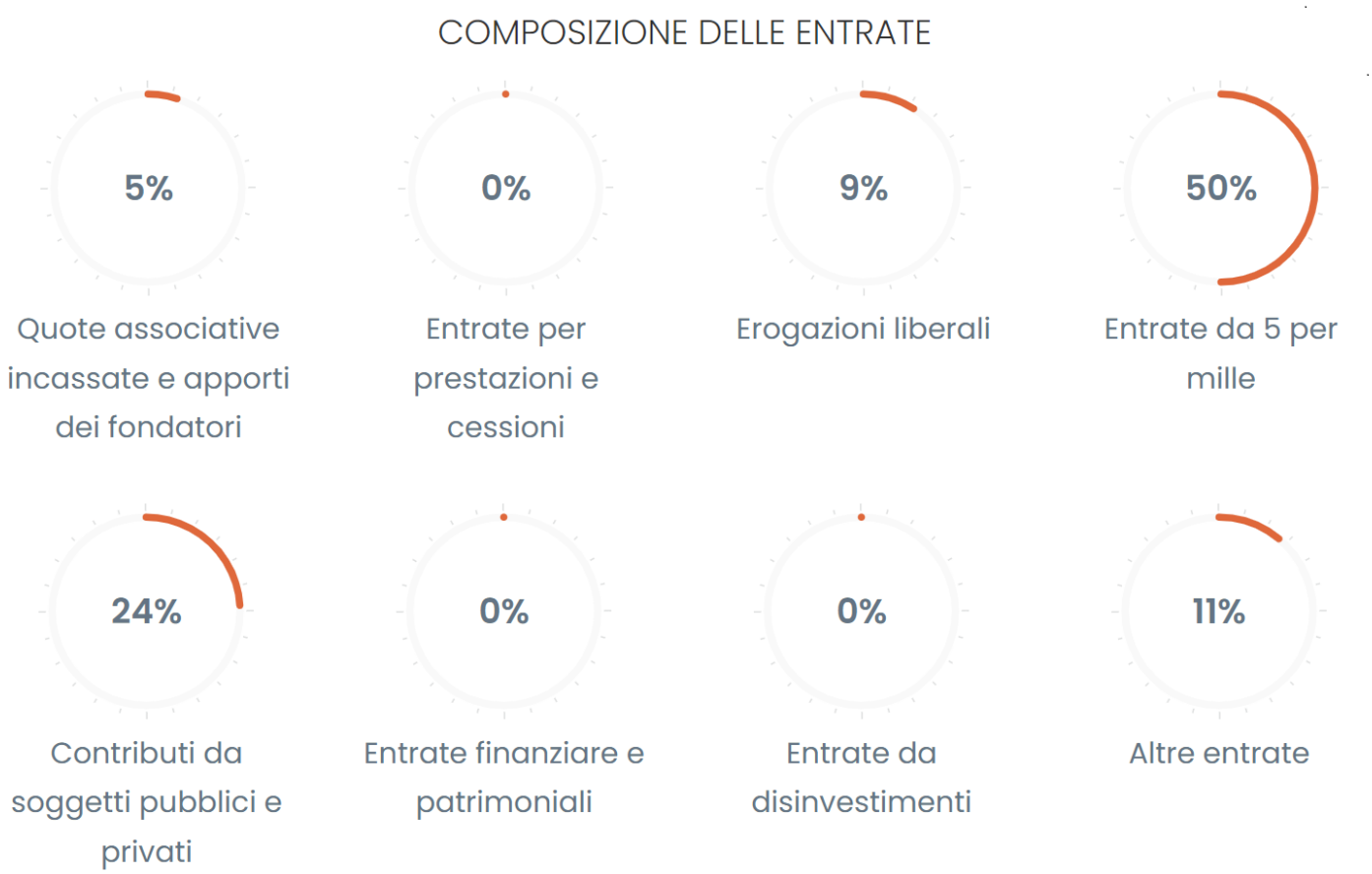
Anche quest’anno abbiamo vinto il premio Milano Donna 2022 del Comune di Milano.

RENDICONTO PER CASSA

L’esercizio sociale e contabile 2022- 2023 è iniziato il 1/9/2022 e si è concluso il 31/8/2023.

Entrate

Le entrate totali sono state pari a **7.002,87 €.**



Maggiore fonte di entrata è stata anche quest’anno il 5x1000, che costituisce il 50% delle entrate totali.

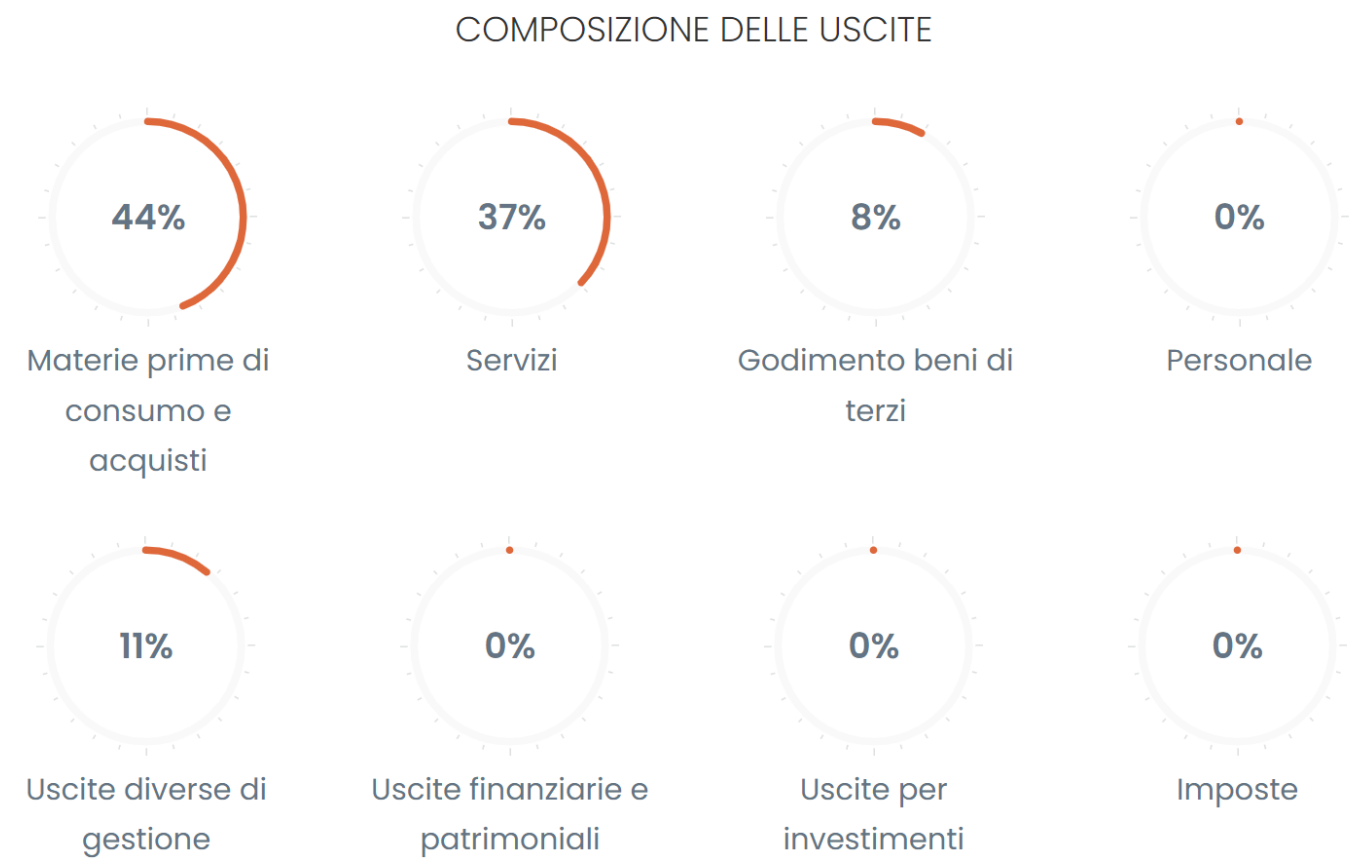
Il premio Milano donna erogato dal Comune di Milano ha contribuito per il 24% alle entrate dell’esercizio.

Le erogazioni liberali, principalmente provenienti dalle donazioni delle nostre allieve, costituiscono il 9% delle entrate, mentre le quote associative costituiscono il 5% delle entrate.

Abbiamo avuto “altre entrate” derivanti dallo storno di un costo.

Uscite

Le uscite totali della gestione sono state pari a **10.362,52 €.**



Le principali voci di spesa derivano dagli acquisti di **"materiali di consumo"** (44% del totale uscite): libri di testo per le alunne, fotocopie, cancelleria per uso didattico per circa 2.400€; materiali e generi alimentari per le feste di fine anno e di Natale per circa 800 €. Inoltre, circa 1.000 € di spese sono dovute a materiali necessari per le sedi di Selinunte (tavoli smontabili, termosifoni elettrici) e di via Dolci (armadio per riporre documenti e materiale informatico).

Per quanto riguarda i **"servizi"** (che costituiscono il 37% delle uscite) , in via Dolci abbiamo sostenuto le spese per la pulizia degli spazi a disposizione di ITAMA, per circa 1.200€; abbiamo speso in formazione per le volontarie circa 900€; per il concerto di fine anno circa 700€; 560€ sono stati spesi per le assicurazioni necessarie allo svolgimento delle nostre attività e 450€ per servizi informatici.

I costi per **"godimento beni di terzi"** riguardano le licenze d'uso software (600€) e l'affitto della sala per la festa di fine anno (180€).

Le "uscite diverse" si riferiscono all'evento che ha coinvolto le volontarie (270€) e ad un costo che poi è stato stornato.

L'anno contabile si è chiuso con un disavanzo complessivo di 3.359,65€.

A fine esercizio 2021-2022 avevamo un saldo positivo di cassa e banca pari a 6.688,10€, a fine esercizio 2022-2023 il saldo positivo è di 3.328,45.

RENDICONTO PER CASSA

ITAMA Italiano per mamme

CF 97567480153

USCITE	2022 - 2023	2021 - 2022	ENTRATE	2022 - 2023	2021 - 2022
A) USCITE DA ATTIVITÀ DI INTERESSE GENERALE			**A) ENTRATE DA ATTIVITÀ DI INTERESSE GENERALE**		
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	4.575,92	4.014,49	1) Entrate da quote associative e apporti dei fondatori	380,00	390,00
2) Servizi	3.860,34	2.985,42	2) Entrate dagli associati per attività mutuali	0,00	0,00
3) Godimento beni di terzi	802,68	1.057,37	3) Entrate per prestazioni e cessioni ad associati e fondatori	0,00	0,00
4) Personale	0,00	0,00	4) Erogazioni liberali	610,00	665,00
5) Uscite diverse di gestione	1.111,58	1.543,72	5) Entrate del 5 per mille	3.530,52	4.374,62
			6) Contributi da soggetti privati	0,00	40,00
			7) Entrate per prestazioni e cessioni a terzi	0,00	0,00
			8) Contributi da enti pubblici	1.686,77	1.723,84
			9) Entrate da contratti con enti pubblici	0,00	0,00
			10) Altre entrate	795,58	101,84
TOTALE	**10.350,52**	**9.601,00**	**TOTALE**	**7.002,87**	**7.295,30**
			Avanzo/disavanzo attività di interesse generale	**-3.347,65**	**-2.305,70**

B) USCITE DA ATTIVITÀ DIVERSE			B) ENTRATE DA ATTIVITÀ DIVERSE		
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	0,00	0,00	1) Entrate per prestazioni e cessioni ad associati e fondatori	0,00	0,00
2) Servizi	0,00	0,00	2) Contributi da soggetti privati	0,00	0,00
3) Godimento beni di terzi	0,00	0,00	3) Entrate per prestazioni e cessioni a terzi	0,00	0,00
4) Personale	0,00	0,00	4) Contributi da enti pubblici	0,00	0,00
5) Uscite diverse di gestione	0,00	0,00	5) Entrate da contratti con enti pubblici	0,00	0,00
			6) Altre entrate	0,00	0,00
TOTALE	**0,00**	**0,00**	**TOTALE**	**0,00**	**0,00**
			Avanzo/disavanzo attività diverse	**0,00**	**0,00**

C) USCITE DA ATTIVITÀ DI RACCOLTA FONDI			C) ENTRATE DA ATTIVITÀ DI RACCOLTA FONDI		
1) Uscite per raccolte fondi abituali	0,00	0,00	1) Entrate da raccolte fondi abituali	0,00	0,00
2) Uscite per raccolte fondi occasionali	0,00	0,00	2) Entrate da raccolte fondi occasionali	0,00	0,00
3) Altre uscite	0,00	0,00	3) Altre entrate	0,00	0,00
TOTALE	**0,00**	**0,00**	**TOTALE**	**0,00**	**0,00**
			Avanzo/disavanzo attività di raccolta fondi	**0,00**	**0,00**

D) USCITE DA ATTIVITÀ FINANZIARIE E PATRIMONIALI			D) ENTRATE DA ATTIVITÀ FINANZIARIE E PATRIMONIALI		
1) Su rapporti bancari	12,00	12,00	1) Da rapporti bancari	0,00	0,00
2) Su investimenti finanziari	0,00	0,00	2) Da altri investimenti finanziari	0,00	0,00
3) Su patrimonio edilizio	0,00	0,00	3) Da patrimonio edilizio	0,00	0,00
4) Su altri beni patrimoniali	0,00	0,00	4) Da altri beni patrimoniali	0,00	0,00
5) Altre uscite	0,00	6,67	5) Altre entrate	0,00	0,00
TOTALE	**12,00**	**18,67**	**TOTALE**	**0,00**	**0,00**
			Avanzo/disavanzo attività finanziarie e patrimoniali	**-12,00**	**-18,67**

E) USCITE DI SUPPORTO GENERALE			E) ENTRATE DI SUPPORTO GENERALE		
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	0,00	0,00	1) Entrate da distacco del personale	0,00	0,00
2) Servizi	0,00	0,00	2) Altre entrate di supporto generale	0,00	0,40
3) Godimento beni di terzi	0,00	0,00			
4) Personale	0,00	0,00			
5) Altre uscite	0,00	0,00			
TOTALE	**0,00**	**0,00**	**TOTALE**	**0,00**	**0,40**
Totale uscite della gestione	**10.362,52**	**9.619,67**	**Totale entrate della gestione**	**7.002,87**	**7.295,70**
			Avanzo/disavanzo d'esercizio prima delle imposte	**-3.359,65**	**-2.323,97**
			Imposte	**0,00**	**0,00**
			Avanzo/disavanzo d'esercizio prima di investimenti e disinvestimenti patrimoniali e finanziamenti	**-3.359,65**	**-2.323,97**

USCITE DA INVESTIMENTI IN IMMOBILIZZAZIONI O DA DEFLUSSI DI CAPITALE DI TERZI			**ENTRATE DA DISINVESTIMENTI IN IMMOBILIZZAZIONI O DA FLUSSI DI CAPITALE DI TERZI**		
1) Investimenti in immobilizzazioni inerenti alle attività di interesse generale	0,00	2.474,31	1) Disinvestimenti di immobilizzazioni inerenti alle attività di interesse generale	0,00	0,00
2) Investimenti in immobilizzazioni inerenti alle attività diverse	0,00	0,00	2) Disinvestimenti di immobilizzazioni inerenti alle attività diverse	0,00	0,00
3) Investimenti in attività finanziarie e patrimoniali	0,00	0,00	3) Disinvestimenti di attività finanziarie e patrimoniali	0,00	0,00
4) Rimborso di finanziamenti per quota capitale e di prestiti	0,00	0,00	4) Ricevimento di finanziamenti e di prestiti	0,00	0,00
TOTALE	**0,00**	**2.474,31**	**TOTALE**	**0,00**	**0,00**
			Imposte	**0,00**	**0,00**
			Avanzo/disavanzo da entrate e uscite per investimenti e disinvestimenti patrimoniali e finanziamenti	0,00	**-2.474,31**

Avanzo/disavanzo d'esercizio prima di investimenti e disinvestimenti patrimoniali e finanziamenti	-3.359,65	-2.323,97
Avanzo/disavanzo da entrate e uscite per investimenti e disinvestimenti patrimoniali e finanziamenti	0,00	-2.474,31
Avanzo/disavanzo complessivo	**-3.359,65**	**-4.798,28**

CASSA E BANCA	3.328,45	6.688,10
Cassa	2,95	77,34
Depositi bancari	3.325,50	6.610,76
Depositi postali	0,00	0,00